

经典  
名著

WORLD FAMOUS CLASSICA PALACE

# 小公主

青少版

经典文学名著

QING SHAO BAN JING DIAN

WEN XUE MING ZHU

[美] 伯内特 著 门秋明 编译

XIAO GONG ZHU

# QING SHAO BAN

## JING DIAN WEN XUE MING ZHU

根据教育部最新版

《全日制义务教育语文课程标准》编写

国家教育部推荐读物，新课标同步课



• 经典永恒青少读物 • 为孩子明天领航的首选读物  
主办单位：天猫、卓越、当当 各大网站联合推荐，重磅出击  
100% 好评 免费阅读

导读 注释 点评 读后感

特级教师·领衔·强力推荐

ARTIST

时代出版传媒股份有限公司  
北京时代华文书局

# 全面提高语文成绩，快速提升阅读能力 教育专家严格把关，特级教师领衔推荐



**朱晓瑞** ★★★★★

优秀班主任，特级教师

这是一套适合学生阅读、使学生轻松地提高文学素养、丰富课外知识、领略文学魅力的经典名著。

名师语录



**华文侠** ★★★★★

优秀班主任，特级教师

激发学生阅读兴趣，培养学生独立思考能力，拓展学生视野的青少年必读经典。高效满足热爱阅读的孩子们对知识的渴求。

名师语录



**朱福莲** ★★★★★

优秀班主任，特级教师

有效提升学生读写能力、易于提高语文成绩的文学经典。知识性、故事性、趣味性融为一体。

名师语录

**科学性**：量身定做 + 亲近经典

**功能性**：培养习惯 + 积累知识

**实用性**：提升能力 + 拓展视野

最具影响力、最具阅读价值的  
**不朽经典**  
**享受阅读 享受经典**

Classical Literature

纯美

用优美的语言陶冶人

励志

用向上的精神鼓舞人

经典

用温暖的文字唤醒人

纯情

用真挚的情感打动人心

上架建议：青少年读物

ISBN 978-7-80769-368-0



9 787807 693680 >

定价：19.80元

青/少/版/经/典/文/学/名/著

# 小公主

XIAO GONG ZHU

[美] 伯内特 著 门秋明 编译



APCTIME  
时代出版

时代出版传媒股份有限公司  
北京时代华文书局

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

小公主: 彩图版 / (美) 伯内特 (Burnett, F.H.)  
著; 门秋明编译. -- 北京: 北京时代华文书局,  
2014.1  
(青少版·经典文学名著宝库 / 张新国主编)  
ISBN 978-7-80769-368-0

I. ①小… II. ①伯… ②门… III. ①儿童文学—长  
篇小说—美国—近代—缩写 IV. ①I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 004929 号

**小公主** (青少版·经典文学名著宝库)

(美) 伯内特 著

---

出 版 人 田海明 周殿富

责任编辑 王其芳 姚良良

出 版 时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>  
北 京 时 代 华 文 书 局 <http://www.bjsdsj.com.cn>  
北京市东城区安定门外大街 136 号皇城国际大厦 A 座 8 楼 邮编: 100011

发 行 北京时代华文书局图书发行部 (010) 64267120 64267397  
印 制 山东鸿杰印务集团有限公司 (0533) 8520001

规 格 710mm × 960mm 1/16

印 张 10

字 数 190 千字

版 次 2014 年 4 月第 1 版 2014 年 4 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-80769-368-0

定 价 19.80 元

---



PREFACE  
前言  
LITERATURE OF CLASSIC

## 小公主

经典之所以能够成为经典，就在于其随着岁月的积淀，逐渐成为人类文化长河中一颗璀璨的明珠。

文学以自身闪烁的高贵而散发着迷人的魅力，以各种方式呈现着人生的美好，揭露着生活的丑恶。

名著以文字为媒介，用历史积淀的经典向后人传承文化，让后人领略其中的深意与智慧。

本套经典文学名著宝库汇聚了不同国家、不同年代的优秀作品，忠于原著，版本上乘，囊括了所有适合青少年学生阅读的优秀作品。这里有神奇动人的童话寓言；有令人神往的神话传说；有幽默风趣的人物故事；也有真实的世间百态。中国古典四大名著让学生们充分学习、领略和继承中国传统文学的精髓；漂流记、历险记等培养青少年的开拓精神和冒险精神；此外还有荣获诺贝尔文学奖的世界名著，洋溢着纯真与情趣的伟大作品以及凝结着人类美好品德的教育经典等。题材涵盖了青少年喜欢的探险、历险、游记等，同时也包含了国学经典、散文、启迪心灵的故事等，借助这些经典，青少年可以饱览世界的精神宝库，品味崇高与激情，从而获得精神的愉悦与人格的提升。

在浩瀚的世界文学之林中，本套经典文学名著宝库的特色在于：

1. 文字与青少年零距离：编者在尊重原著的基础上，做了恰到好处的删减，使之更容易理解、更适合青少年阅读。在国外名著的翻译上，译者给予





了全新的诠释，在语言文字上加入了现代元素，使之更符合青少年的阅读口味。语言通俗易懂、形式活泼，具有亲和力，让青少年自觉走近经典，无负担阅读。

2. 图文并茂，诠释经典：书中充满童趣的精美插画，与文字联系紧密，可以深度激发青少年的阅读兴趣，形象地阐释作品的内涵。便于青少年更好地理解原著的精髓，让其爱不释手。

3. 助学成长：选文根据教育部最新版课程标准编写，题材涉及国学名著，如必背古诗词、弟子规等，此外加入童话、寓言、科普、侦探等，可以全方位、多角度拓展学生的视野，培养学生的想象力，并可以提高学生的写作能力和阅读能力。借助本套名著宝库，青少年可以与古圣贤隔空畅谈，可以与孙悟空上天入地，可以与汤姆·索亚一起去历险，可以和尼尔斯一起去旅行，可以和爱丽丝一起漫游奇境，进而在中外思想大师的引领下，与伟大灵魂对话。

这套经典文学名著宝库采撷几千年来中外文学名著中的精华，立足于青少年接受的阅读心理，从选文内容、文字质量、图文配置、装帧设计等多角度下足功夫，是为青少年读者“量身定做”的文学精粹，是一把开启文学宝库的钥匙，是青少年不可不选、不可不读的经典。





## CONTENTS

## 目录

LITERATURE OF CLASSIC

## 小公主

- 了不起的新同学 001
- 初尝离别的滋味 009
- 第一堂法语课 014
- 好朋友阿美 019
- 莎拉给爸爸的信 025



- 爱哭的小丽蒂 031
- 苦命的佩琪 036
- 想象中的钻石矿山 041
- 莎拉的生日礼物 046
- 命运的转变 052



- 公主的风度 062
- 友情的温暖 067
- 窗外的世界 072
- 善良的人们 078
- 神秘的邻居 082
- 理解与关怀 086
- 绅士的心事 093
- 风雨见慈心 096
- 苦难与忍耐 102



- 三人的宴会 108
- 奇迹的出现 112
- 魔术的房间 116
- 看不见的朋友 121
- 圆满的结局 128
- 真相大白之后 135
- 神圣的拜托 141
- 知识链接 144





## 了不起的新同学

### 名师导读

Teacher  
Reading

珍妮女子模范学校里，同学们就即将入学的新同学展开了讨论。此时，从遥远的印度来的“新同学”——喜欢读书和编故事的莎拉正和她的爸爸坐着马车，去寻找“艾美娃娃”。这对父女为即将到来的分别，感到很难过。

这是一个浓雾笼罩的星期天，在英国首都伦敦，仿佛整个城市都是寒冷的。

街上行人很少，家家户户都点上了灯火，刚到下午就仿佛是宁静的夜晚。

珍妮女子模范学校靠近繁华的街道，是当地一所很有名的学校。因为是星期天，很多学生都在学校的活动室内，有的谈天，有的看书。

这时，有一个女孩儿匆忙地推门进来，大声叫道：“大家听着，我要告诉你们一个特大消息！”

正聊天的七八个女孩儿，都回过头来争着问道：

“吉茜，是什么好消息？”

“发生什么事了吗？”

“是不是下午有好吃的点心？”

吉茜摇着头说：“不是，不是。哪里是这么无聊的事呢！各位同学，你们有没有去参观一下那位新同学的房间？没有吧？大家快去看看，真了不起啊！”

大家都好奇地望着她，有一位同学问道：

“究竟是怎么回事呢？”

吉茜睁大眼睛说：“呀！确实太豪华了。我们都是两三个人住一间房，





她却一个人占有两间房，一间是卧室，一间是书房。里面的装饰呀，真是非常漂亮！地毯、桌子和椅子样样都很讲究，还有窗帘和座垫就像大旅店里的特等房呢！在这里，你们看见谁住过那样豪华的房间？”

吉茜像报道特别新闻一样，一口气说完，然后打量着大家的脸色。

同学们听了，都惊叹地睁大了眼睛，纷纷说道：

“真是了不起！”

“吉茜，是不是真的？”书架旁边，突然传来一个女孩儿的尖锐声音。

同学们回头一看，原来是拉比亚站在那边。她手里拿着一本看了一半的书，满脸不高兴的样子。

吉茜走到她的身边，温和地说：“拉比亚小姐，当然是真的。”

拉比亚是个富家女，经常穿着很考究的衣服。她的相貌长得不错，也有一些小聪明，但她十分任性和骄傲，自以为是学校里的女王，谁要是不听从她的话，她就想方设法地欺负对方，因此同学们都怕她，对她敬而远之，表面上则尽量不和她作对。个子矮小的吉茜，更是对她唯命是从，像是她的仆人一样。

略停片刻，吉茜又看着她的脸色说：“拉比亚小姐，如果你不相信就去看看吧！”

“那间房在哪里？二楼还是三楼？”

“在二楼的尽头，就是那没人住的特别房间呀！”

“噢，是那间房啊！”

拉比亚的脸色马上变了，她的眼神里流露出强烈的嫉妒。

拉比亚一直认为，在全校的同学当中，自己家里是最有钱的，她也相信校长是最看重和喜欢她的，因此很引以为傲。

但是，现在听吉茜这么一说，那位新同学可能比自己更有钱，也许珍妮校长会更看重她。连自己都不能得到的特别房间，居然让她独享两间！

拉比亚觉得自己在学校的地位发生动摇了。她心里想：这事可不得了！

她突然把手里的书往桌上用力一丢，大声说：“好吧，去看看！”

**注释** 考究：指讲究，精美。

唯命是从：让做什么就做什么，绝对服从。



说着，她急忙走出活动室。其他的女孩也跟在她后面，一起走出房间。

同学们到了二楼特别房间的门前，房门刚好开着，有两个女佣，正在搬放由百货商店送来的许多东西。

拉比亚看着那一大堆的东西，竟吓得愣住了。

接着她又看到了室内漂亮的装饰和精美的家具，心里感到十分不安，同时不由得惊叹道：“哟，确实漂亮！”

“这房间真像是高级旅店呀！”其他的同学，也都惊叹不已。

拉比亚冷笑着，故意说：“这是暴发户的低级趣味嘛。土里土气的，太俗！”

她的话语如此唐突，几乎可以说是有些过分，因此同学们都愣在那里，大家一声不吭。

但谁也不想和拉比亚作对，因为这简直比和校长作对还可怕。

“喂！我可以进去吗？”

拉比亚没等女佣回答，就自己闯进房里去了。

她装作参观的样子，趁没人注意，很敏捷地蹲了下去，把放在地下的纸盒打开一看，她的脸色很快又变了。

她看见盒子里，有一件十分昂贵的貂皮大衣，这样的衣服连她的母亲都很少穿。她禁不住叹了一口气：“唉！能穿这样高贵外衣的女孩，她的全部衣服又是怎样的呢？还有手套、袜子和皮鞋……”

拉比亚不愿再想下去了。她装作不在乎的样子，向女佣问道：“喂！那个新来的女孩叫什么名字？年纪多大了？”

“嗯，我想大概有七岁吧？名字叫……哎，玛莉，那位新来的小姐叫什么名字？”

另一个女佣想了想说：“我也记不起来了，总之那是一个很可爱的名字哩！”

“我想起来了，是叫莎拉小姐，是莎拉·库尔。”

拉比亚急切地问道：“那位莎拉小姐的家里，是不是很有钱啊？”

一个女佣兴趣十足地说：“那是当然的，听说那个人家非常有钱哩！她



----->>>  
**注释** 唐突：做事莽撞，冒失。



的爸爸是驻印度的军官，拥有很多财产。莎拉小姐是他的独生女，只要她需要什么，他都办得到。据说她这次来这里读书，就准备好了几万元哩！”

同学们都惊讶地叫道：

“什么？几万元？”

“哇！真了不起！”

“校长都说她是本校开设以来，最了不起的学生，很引以为荣哩！据介绍她来这里的那位太太说，莎拉小姐跳舞的衣服，就买了十套。她才是一个七岁的女孩子呀！”

“明天还有一个法国女佣要来，是专门从巴黎请来服侍她的。”

“哇！真像一位小公主！”

同学们都惊叹不已，面面相觑。确实是一个了不起的新同学啊！很像是童话里的贵公主呢！

拉比亚却不像大家那样惊奇，她冷冷一笑，说道：“不管她多么有钱，或有多少漂亮的衣服，都没有用处。她生长在印度，她的皮肤一定和印度人一样黑！”

“那倒不一定，她虽然是在印度出生，但她并不是印度人！难道白种人在那里出生，会立刻就变黑吗？”

“我敢肯定是那样。印度是一个十分热的地方，又是一个落后的国家，据我看来，她一定不懂礼貌、没有教养，就像是山上的猴子一样顽皮。”

拉比亚越说越激动，脸涨得通红。

虽然大家都知道她的心态，但谁也不想去惹她，因此没有人再反驳她。

“好吧，我们走！”

拉比亚说完，就率先走出房间。其他同学也跟随在她的后面。

雾越来越浓了，走廊里昏暗得像傍晚一样。

就在同学们议论着莎拉的时候，伦敦市区的一条大街上，有一辆大马车，在浓雾中缓缓地行驶。

一位风度翩翩的中年绅士，还有一个七八岁的可爱女孩儿，坐在马车的上面。

可爱的女孩儿趴在马车的窗口，好奇地望着外面的景色。

一会儿，她感到奇怪地说：“爸爸，这里好像是夜晚哩！”





街上的路灯和两边商店的装饰灯，都在浓雾中显得朦朦胧胧，的确很像夜晚的风景。

中年绅士微笑着点点头，说道：“是啊，真像夜晚一样。这就是伦敦的独特风景，雾太大了，因此在白天也要点灯。”

“爸爸，雾中的灯光美极了！”

“是啊，真美！莎拉，你到了这样美丽的地方，一定又会编出许多奇妙的故事来，是不是？我告诉你吧，当伦敦没有雾的时候，还要美得多哩！”



女孩儿的脸色，忽然变得忧郁起来，她用轻微的颤音说：“爸爸，这就是我们过去说过的‘那个地方’吗？我已来到‘那个地方’了！”

绅士凝视着女孩的脸，好像非常激动，但他也变得沉默不语了。

马车上的这个女孩儿，就是正要进“珍妮女子模范学校”的莎拉·库尔，那位中年绅士是她的父亲莱福·库尔先生。

莱福·库尔是英国驻印度的上尉军官。他拥有很多的财产，妻子很早就去世了，这个独生女儿是他身边唯一的亲人，也是他仅有的希望和慰藉。父女俩非常亲热，过着十分快乐的生活。

但是，莎拉已经七岁了，为了让女儿回国接受教育，他从遥远的印度，把她送到英国的伦敦来。

七岁的莎拉，个子已长得很高，而且十分聪明，从外表上看，倒像是个十岁左右的女孩子。



莎拉一生下来，母亲就去世了，她对母亲毫无印象，因此也就不太想念她。只是她十分敬爱年轻的父亲，因为他是她在世上唯一的亲人。

父女俩相依相爱，彼此都不觉得寂寞。

库尔上尉虽然有很多财产，但除了满足莎拉的幸福生活之外，他并不怎么看重它的价值。

就是这样一对亲密而幸福的父女，也有一件事令他们担心。只要他们想起那件事，就会闷闷不乐。

所谓的那件事，就是莎拉常说的“那个地方”——她必须去的地方。她总是把祖国称为“那个地方”。

因为印度的环境不好，住在那里的欧洲人，都习惯把自己的孩子送回祖国接受教育。

莎拉自从懂事的时候起，就经常看见别的孩子被送回英国，或者听到一些父母说起他们的孩子从英国来信的事情。因此，在她幼小的心灵里，早就明白总有一天，她也要离开亲爱的父亲，到“那个地方”去读书。

父亲曾经告诉过莎拉许多故事，包括海外的风景、别的风俗习惯等，使喜欢幻想的她感到好奇，也觉得很有趣；但要去“那个地方”读书，莎拉就要远离亲爱的爸爸，一想到这一点，她的心里就很难过。

她经常这样说：“爸爸，我并不是讨厌去‘那个地方’，只是不想和你分开，我希望去‘那个地方’的日子，永远也不要到来。”

每当这种时候，父亲便强作微笑，安慰她说：“莎拉，你不能不去‘那个地方’啊！你一定要去那里接受良好的教育，将来才能成为有学问的人。在那里，你会有许多和你一样大的朋友，你会过得很快乐。爸爸也会经常寄一些有趣的书给你看，你不会感到寂寞的。在那里，你会看到许多新的东西，学会做很多事情，将来会成为一个更聪明的人。你回来后，就一定能更好地照顾爸爸，你说是不是？”

她微笑着点点头，觉得心情好多了。

她十分希望能替父亲料理家务、和他谈话、读书给他听，或者在他请客的时候，自己能做菜招待客人。她认为如果能把这些事情学得更好，她就应该高兴地到“那个地方”去。

她并不喜欢结交太多的朋友，但爸爸说还会寄给她很多的书，因此她感





到非常高兴。她最喜爱看书，只要有好书，她宁愿牺牲其他的物质享受。

她还经常根据书上的内容，编成许多故事，她更喜欢把这些故事说给别人听。她是个想象力非常丰富的女孩。

她以前编过很多动听的故事，讲给她的爸爸听。她的爸爸十分爱听她讲那些天真可爱的故事。

但是，到了“那个地方”以后，就不能再这样编故事了，她必须一个人看书和用功了。她常常说：“我真的……不喜欢去‘那个地方’呀！”

可是，现在莎拉终于到了“那个地方”。

“爸爸，我们现在已经来到‘那个地方’了，就只好想开些吧！”

库尔上尉听小小年纪的女儿说话的语气，像大人一样，就微笑着说：“莎拉，你说得对啊！你真是个好孩子。我也是这样想的，我们应该振作精神，赶快去迎接美丽的艾美宝宝。”

莎拉的脸上，立刻漾出活泼的神色，她欣喜地说：“对啦，艾美宝宝正在等着我们去拥抱她哩！”

“艾美”是洋娃娃的名字，莎拉现在正要去买它。

想象力丰富的莎拉，并不觉得现在是要去买洋娃娃，她是认为有一个叫做艾美的洋娃娃，不知正在什么地方等着她，而她必须尽快去拥抱艾美宝宝。这是多么天真可爱的幻想啊！

她又激动地说：“爸爸，艾美宝宝还不知道在哪间店里呢？我真想快点把她抱回来！”

一会儿，马车在十字路口转了个弯，驶进一条有许多玩具店的小街道。玩具店的橱窗里，摆着许多各式各样的洋娃娃，装饰得十分漂亮。

“爸爸，我们在这里下车吧，慢慢地看过去，如果找不到可就麻烦了。”

莎拉和她的爸爸下了马车，不顾寒冷，一家一家地仔细看过去。

他们走了一会儿，在一家玩具店门口，库尔上尉指着一个洋娃娃说：“莎拉，你看这个怎样？”

“不行，那个不是艾美啊！”

他们继续走了一会儿，库尔上尉又说：

“莎拉，这个是不是艾美？你看，她多么漂亮啊！”

“不是，她不是艾美宝宝。”





他们看了许多家玩具店，却一直没有找到艾美宝宝。莎拉的脸上，渐渐浮现出失望的神情。

当他们走到一家门面较大的玩具店门口时，莎拉突然跳了起来，大声说：“啊！艾美宝宝在这里！”

她跑到橱窗前，把脸贴在橱窗的玻璃上，睁大眼睛向里面看着。

库尔上尉也很快走到她的身边。

“爸爸，您看，那个就是艾美宝宝呀！您看她多么可爱！她肯定在这里等我们很久了。”

莎拉的手指着那个有一头金色卷发的洋娃娃。洋娃娃的金发像斗篷一样垂在肩上，美丽的青绿色眼睛，好像真的在望着莎拉。这个洋娃娃大约有六十厘米高。

“啊，我真高兴！我们终于找到她了。爸爸，我们快进去抱她吧！”

莎拉拉着爸爸的手，像跳舞一样走进了店里。

店员刚把洋娃娃从橱窗里拿出来，莎拉就立刻把洋娃娃紧抱在怀里，亲着她的脸说：

“艾美宝宝，让你久等了。我们现在已经在一起了，从今天起，我就是你的朋友，也是你的妈妈呀！艾美宝宝，好不好？”

莎拉天真烂漫的神情，以及逗人喜爱的动作，让她的父亲非常高兴，旁边的店员也都流露出会心的微笑。

过了一会儿，莎拉和库尔上尉又到附近的童装店里，给艾美宝宝订做了两套和莎拉一样的服装。

“艾美宝宝，这些衣服都是为你做的啊！你应该高兴呀！”

莎拉说这话的语气，真像是做妈妈的说的。说完，她又不断地吻着艾美宝宝的脸。

库尔上尉看到莎拉天真可爱的样子，想到以后将要和她分别多年，他的心里非常痛苦。

可是他知道：为了女儿的前途，忍受这暂时而悲伤的离别，是必要的。

**思考**

“艾美宝宝”是谁？与莎拉是什么关系？



## 初尝离别的滋味

### 名师导读

Teacher  
Reading

莎拉和她的爸爸库尔上尉一起来到新学校——珍妮女子模范学校。学校为莎拉准备了非常舒适的房间，但莎拉对新学校有种厌恶的感觉，可是她来不及细想这些了，因为与唯一的亲人——爸爸的分别，使她非常地悲伤。



第二天，库尔上尉带着心爱的女儿坐上马车，送她到珍妮女子模范学校去。莎拉穿着漂亮的粉红色衣服，艾美宝宝也穿着粉红色的衣服，坐在莎拉的膝盖上。

当马车快到学校大门的时候，莎拉看见那些四四方方用红砖砌成的校舍，心里就有了一种莫名其妙的忧郁和厌恶的感觉。这也许就是一种预感吧！

一会儿，大门打开了，一个板着脸孔、表情冷淡的中年妇女走了出来。她的面貌，使人联想到那单调刻板的校舍。

“我就是本校校长珍妮，请多多指教。”

珍妮校长向库尔上尉作自我介绍时，她那严肃的脸上勉强装出一副笑容来。

莎拉一看见珍妮校长，就觉得她那双冷酷的大眼睛，很像金鱼的眼睛。

库尔上尉庄重地向校长还礼说：“我是莱福·库尔。这次承蒙校长热情关照，实在很感谢。这就是小女莎拉。莎拉，赶快向校长敬礼啊！今后，还要请校长多多关照，多多栽培呢！”



**注释** 栽培：比喻培养造就人才。